

希臘共和國大統領閣下

天佑ヲ保有シ萬世一系ノ帝祚ヲ踐メル大日本國皇帝

嘉仁敬テ威德隆盛ナル良友希臘共和國大統領閣下ニ白ス

朕幸ニ貴我兩國間ニ存スル所ノ友誼交情ノ益鞏固親密ナラムコトヲ

欲シ朕カ篤ク信任スル所ノ正五位勲三等與山清治ヲ特命全權公使トシテ

貴政府ノ下ニ駐劄セシム清治人ト爲リ忠誠篤實事ヲ執テ勉勵シ

物ニ當テ敏達ナルコト朕カ固ヨリ熟知スル所ニシテ貴大統領ノ寵眷ヲ

蒙ルヘキハ疑ヲ容レサルナリ清治カ朕ノ名ヲ以テ貴大統領ニ陳述スル

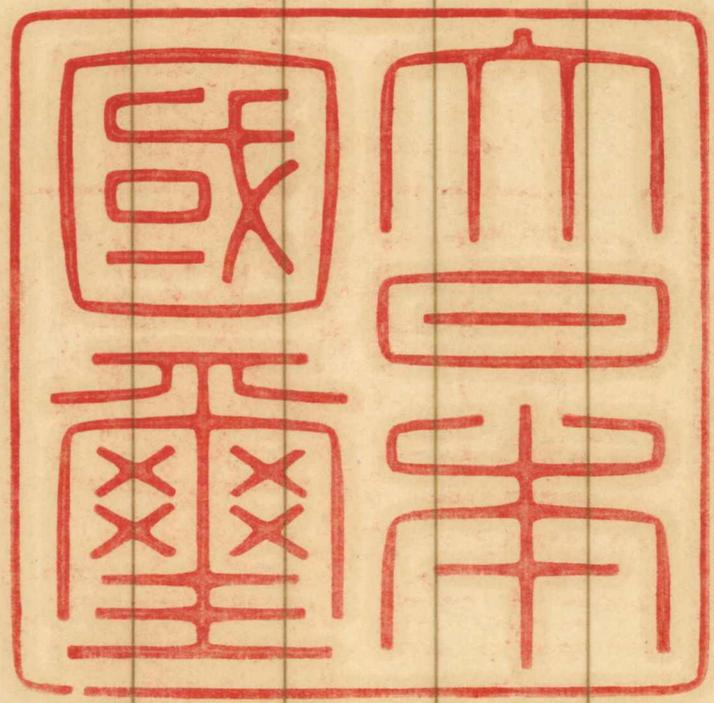
所ノモノハ之ヲ信用聽納セラレムコトヲ深ク冀望ス茲ニ朕カ恭敬親

愛ノ衷情ヲ表シ併セテ貴大統領ノ康寧ヲ祈ル

神武天皇即位紀元二千五百八十四年大正十三年六月九日東

京宮城ニ於テ親ラ名ヲ署シ璽ヲ鈐セシム

嘉仁  
裕仁



外務大臣男爵 板垣退三

Traduction.

Y O S H I H I T O ,

Par la Grâce du Ciel, Empereur du Japon, placé sur le Trône Impérial occupé par la même Dynastie depuis les temps les plus reculés,

A Son Excellence Monsieur le Président de la République Grecque, Notre Grand et Illustre Ami.

Grand et Illustre Ami, Animé du désir de rendre de plus en plus solides et intimes les liens d'amitié et de bonne intelligence qui existent si heureusement entre Nos deux Pays, Nous avons décidé de nommer Seiji Okuyama, Jôgoi, décoré de la 3ème classe de Notre Ordre Impérial du Trésor-Sacré, jouissant de Notre haute confiance, en qualité de Notre Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près le Gouvernement de la République Grecque. La connaissance particulière que Nous avons des hautes qualités qui distinguent cet agent et les gages multiples qu'il Nous a donnés de sa loyauté et de ses talents ne Nous laissent aucun doute sur la manière dont il remplira, en s'inspirant toujours de Nos intentions, l'honorable mission que Nous lui avons confiée. C'est dans cette conviction que Nous Vous prions de vouloir bien ajouter foi et créance entière à tout ce qu'il Vous dira en Notre nom, surtout

lorsqu'il

lorsqu'il Vous entretiendra des sentiments de haute estime et de sincère affection que Nous ne cessons d'éprouver à Votre égard et des vœux les plus ardents que Nous formons pour Votre bonheur et Votre prospérité.

Nous avons signé ces présentes et y avons fait apposer le Sceau de l'Empire en Notre Palais Impérial à Tokio, le neuvième jour du sixième mois de la treizième année de Taisô, correspondant à l'An deux mille cinq cent quatre-vingt-quatre de l'avènement au Trône de l'Empereur Jimmu.

L. S.

Y O S H I H I T O .

Signé: H I R O H I T O .

Contresigné: Baron Keishiro Matsui,  
Ministre des Affaires Etrangères.